

EVACOM LATIN 9^e O1 / II^e semestre 2007-2008

Durée : 95 minutes

Nom : _____ Prénom : _____

Cours (classe) : _____ Collège : _____

Signature des parents : _____ Points : _____ /97

Champ (langue) : *Salvete II*, jusqu'à la leçon 12

Texte préparé : Brochure d'exercices 9^e fasc. II, page 83 (« De Socratis morte »)

Champ de civilisation : Brochure d'exercices 9^e fasc. II, pages 41-42 (« La brièveté de la vie, selon un philosophe » et « La brièveté de la vie, selon un poète ») et 82 (« Le sarcophage de Chrysogone »)



[source : http://www.fredericweber.com/articl_dieux/article_apollon.htm]

La passion de la musique n'abandonna jamais Néron ; il se croyait parfois une incarnation d'Apollon et il se fit même représenter en dieu musicien sur les pièces de monnaie...

I. VERSION

Néron se débarrasse de son rival Britannicus (55 après J.-C.)

Néron succéda à son père adoptif, l'empereur Claude, en 54 après J.-C. Dans les premiers temps de son règne, Néron fut un bon empereur, passionné de musique et de poésie. Mais bientôt, sombrant dans la folie, il montra sa véritable nature, cruelle et sanguinaire... Il s'en prit d'abord à Britannicus, son demi-frère et rival.

Nero princeps Britannico, Claudii filio, invidebat quia ejus vox jucundissima erat ; timebat quoque a Britannico interfici aut regno ejici : itaque statuit eum veneno interficere. Nero igitur quamdam mulierem, Locustam nomine, quae clara venefica erat, ad se vocavit et ei dixit : « Mihi para magna vi venenum ! »

Statim Locusta paruit. Nero servo poculum vini plenum dedit in quo erat venenum et eum jussit bibere : experimento enim princeps vim veneni cognoscere cupiebat. Postquam servus perivit, Locusta idem venenum Britannico parare debuit.

Comme il était habituel qu'un esclave goûtât tous les mets et toutes les boissons des membres de la famille impériale, Néron dut imaginer une ruse diabolique pour arriver à ses fins...

Postero die, in convivio, ancilla Britannico fervidam potionem dedit quam praegustator de more gustaverat. Tum Britannicus, ut Nero speraverat, aquam frigidam poposcit quam statim bibit. Subito vox spiritusque ei defuerunt et, mortuus, humum cecidit quia in ipsam aquam Nero venenum effuderat.

Servis Britannici corpus e triclinio gerentibus, omnes convivae moti sunt et territi ad Neronem spectaverunt. At ille, simulans se nihil de ea re scire, dixit Britannicum jam a pueritia morbo comitali laborare.

Post breve silentium, iterum convivae ederunt.

Vocabulaire inconnu : voir feuille séparée

Traduis le texte de la version. Veille à un emploi correct des temps du passé et des déterminants, à une présentation soignée et au respect de la ponctuation !

II. TEXTE PRÉPARÉ

De Socratis morte

1 Socrates, quamquam injuria impietatis accusabatur, non solum patronum non quaesivit ad
2 iudicium, sed etiam amicorum animos oratione forti ipse confirmavit.

3 Quamquam e carcere facile eripi potuerat, noluit. Unus enim ex amicis ad eum venit :
4 « Socrates, inquit, inimici tui dicunt te deos non colere juventutemque corrumpere. Injuria
5 accusaris. Omnia paravi ad fugam tuam. Mecum veni ! Si quod¹ dico facies, mortem effugies. »
6 Socrates autem ei respondit : « Neque apud iudices, neque in acie honestum est mortem fugere.
7 Facilius est mortem vitare quam dedecus quod currit velociter. » Tum amico roganti : « Quid liberis
8 et amicis mandare cupis ? ». « Illos jube, inquit Socrates, praeceptis meis parere, et populi
9 beneficia, non injurias memoria tenere. »

10 Ultimo vitae die, ille sapiens cum paucis amicis de animi immortalitate diu disseruit. Denique,
11 cum tortor poculum cicutae plenum ferens venit, Socrates aequo animo et placido vultu id manu
12 cepit. Tum, amicis et ipso tortore flentibus, mira tranquillitate cicutam bibit.

(1) quod = id quod

Vocabulaire inconnu : voir feuille séparée

1. Dans l'extrait ci-dessous, traduis la partie soulignée.

Socrates, quamquam injuria impietatis accusabatur, non solum patronum non
quaesivit ad iudicium, sed etiam... [lignes 1-2]

_____, Socrate non
seulement ne chercha pas un avocat pour le procès, mais encore... /2 pts

2. Dans l'extrait du texte ci-dessous, traduis la partie soulignée de manière élégante (pas de
traduction littérale). [ligne 12]

Tum, amicis et ipso tortore flentibus, mira tranquillitate cicutam bibit.

Alors, _____
_____, il but la ciguë avec une étonnante tranquillité. /2 pts

3. Indique à quel cas (dans le texte) sont les noms ou pronoms soulignés.

Exemple : quaesivit ad iudicium [ligne 1-2] *accusatif*

a) e carcere eripi [ligne 3] _____

b) Socrates ei respondit [ligne 6] _____

c) poculum cicutae plenum [ligne 11] _____

/3 pts

4. Donne la traduction des mots soulignés adaptée au contexte.

a) Inimici tui dicunt te deos non colere. [ligne 4]

Ici, colere signifie : _____

b) Illos jube (...) praeceptis meis parere. [ligne 8]

Ici, praeceptis signifie : _____

c) Illos jube (...) non inurias memoria tenere. [lignes 8-9]

Ici, inurias signifie : _____

/3 pts

5. Place dans le tableau ci-dessous les six formes verbales suivantes extraites du texte. Attention ! Si plusieurs solutions sont possibles, choisis la solution adaptée au contexte.

Exemple : accusabatur [ligne 1]

a) quaesivit [ligne 1]

b) eripi [ligne 3]

c) accusaris [ligne 5]

d) veni [ligne 5]

e) facies [ligne 5]

f) currit [ligne 7]

	ACTIF	PASSIF
PRÉSENT		
IMPARFAIT		<i>accusabatur</i>
FUTUR		
PARFAIT		
PLUS-QUE-PARFAIT		
FUTUR ANTÉRIEUR		
IMPÉRATIF PRÉSENT		
INFINITIF PRÉSENT		
INFINITIF PARFAIT		

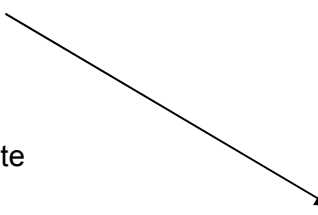
/6 pts

III. CIVILISATION

1. Relie par une flèche chacun des personnages ci-dessous à sa description.

Ex. :

Sénèque	dieu grec
Cicéron	philosophe grec
Horace	poète grec
Hippocrate	médecin grec
	empereur romain
	poète romain
	philosophe romain
	orateur et philosophe romain



/3 pts

2. Souligne, dans le poème français ci-dessous, le vers (la ligne) qui reprend – dans une adaptation libre – l’affirmation d’Hippocrate : « *Vita brevis, ars longa* ».

Le guignon

Pour soulever un poids si lourd,
Sisyphé, il faudrait ton courage !
Bien qu'on ait du cœur à l'ouvrage,
L'Art est long et le Temps est court.

Loin des sépultures célèbres,
Vers un cimetière isolé,
Mon cœur, comme un tambour voilé,
Va battant des marches funèbres.

- Maint joyau dort enseveli
Dans les ténèbres et l'oubli,
Bien loin des pioches et des sondes ;

Mainte fleur épanche à regret
Son parfum doux comme un secret
Dans les solitudes profondes.

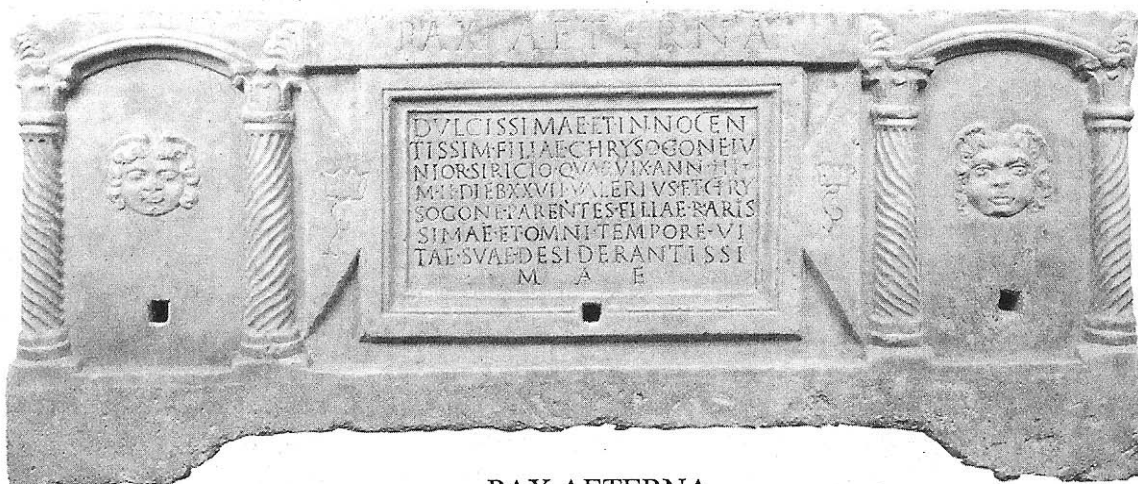
Baudelaire, poète français du XIX^e siècle

/1 pt

3. D’après Sénèque, comment l’homme devrait-il se comporter face à la mort ?

/1 pt

4. Le sarcophage ci-dessous est un sarcophage chrétien du III^e siècle après J.-C.



PAX·AETERNA
 DVLCISSIMAE·ET·INNOCEN
 TISSIM(ae)·FILIAE·CHRYSOGONE·IV
 NIOR(i)·SIRICIO·QVAE·VIX(it)·ANN(is)·III·
 M(ensibus)·II·DIEB(us)·XXVII·VALERIVS·ET·CHRY
 SOGONE·PARENTES·FILIAE·RARIS
 SIMAE·ET·OMNI·TEMPORE·VI
 TAE·SVAE·DESIDERANTISSI
 MAE

Vocabulaire :

aeternus, a, um	
desiderantissimus, a, um	regretté, très désiré
dulcis, is, e	doux, tendre
innocens, ntis	
parentes, ium m. pl.	
rarus, a, um	remarquable, exceptionnel

Tiré de

Collectif, Musée de l'Arles antique, Actes Sud, Arles, 1996, p. 151

a) Sur le sarcophage, quel élément relève clairement de la tradition païenne ?

b) Dans l'inscription, quels mots relèvent clairement de la tradition chrétienne ?

/2 pts

c) Indique :

- le nom complet de la morte _____
- son âge au moment de sa mort _____
- qui a fait graver l'inscription _____

/3 pts

Total de l'épreuve : 97 points